

**P:** +44 (0)7449 336 889 | **E:** [hello@marinameier.com](mailto:hello@marinameier.com) | **W:** [www.marinameier.com](http://www.marinameier.com) | **L:** Edinburgh, EH12

## PROFILE

Seasoned and qualified **TRANSLATOR** and **INTERPRETER** with over 13 years' industry experience, both in-house and as a freelancer. Former staff translator at Edinburgh Business School, part of Heriot-Watt University. Experienced web **COPYWRITER** and translation project manager. Qualified Member (MITI) of the ITI and Chartered Linguist (MCIL CL [Translator]) and member of good standing of the Ciol with numerous hours of CPD courses and seminars under my belt in line with current industry demands

Practical, versatile and pro-active troubleshooter with an abundance of energy and drive, I am interested in securing a **full-time translator** or **copywriter** position to further my career and skillset

## HIGHLIGHTS

Quality-focused and specialised translator • Detail-oriented reviewer • Creative bilingual copywriter • Resourceful project manager • Trained interpreter • Online and social content creator • SEO-aware • Tech wizard • Curious and CPD conscious linguist • Cross-cultural knowledge

## CAREER

**TRANSLATOR/TRANSCREATOR/INTERPRETER • SOLE TRADER • Edinburgh, UK • JAN 2007 – PRESENT**

:: Translate, edit and proofread a variety of written material in my main fields of expertise –detail-oriented and quality-focused

:: Resourcefully plan and coordinate multiple and simultaneous projects, managing priorities and ordering tasks

:: ITI Assessor in Latin American Spanish for ITI members seeking MITI status

:: Creative translation (transcreation) of advertising long and short copy, slogans and website content for the Spanish-speaking market in Latin America and the United States

:: Provide interpreting services for the private sector and registered charities in the following modes: consecutive, simultaneous and liaison, in my fields of expertise

:: Project portfolio includes over a thousand assignments for some of the biggest brands in the world (Adobe, Amazon, Deutsche Bank, HSBC, Intel, Nike, Sensodyne, UBS and Zurich)

:: Worldwide and diverse clientele –from individuals, SMBs and charities to agencies, banks, corporations, universities and NGOs in the UK and abroad

### LANGUAGE COMBINATIONS FIELDS OF EXPERTISE

- English (any variant) into Spanish (Argentina, Latin American, International)
- Spanish (any variant) into English (US, UK)

Advertising • Banking • Business • Corporate Communications • Current Affairs • Economics • Finance • Fitness • Health • Insurance • International Development • Law • Marketing • Nutrition • Psychology • Travel/Tourism

### TOOLS

SDL Trados Studio • MemoQ • HTML & Web Design • CMS • DTP • Project Management software • MS Office suite • Illustrator • Photoshop

**FREELANCE COPYWRITER • SOLE TRADER • Edinburgh, UK • JUL 2017 – PRESENT**

:: Copywrite articles for publication in the online blog of World Hotels AG (an independent group of upscale hotels) in a wide variety of topics of interest to its readership (mainly hoteliers and independent hotel operators/managers). The topics discussed range from how to increase direct bookings or cut operating costs to understanding the intricacies of GDPR and several ways to make SEO work for their website. Two articles of around one thousand words published every week. This ongoing assignment also involves SEO copywriting, content ideation and topic research, as well as strict adherence to my client's detailed brief. In my daily work, I am used to meeting deadlines and targets while working under pressure

**SPANISH TRANSLATOR • EDINBURGH BUSINESS SCHOOL • Edinburgh, UK • JAN 2016 – JAN 2019**

:: Translations from English into Spanish and from Spanish into English of all course materials and documentation relating to the University's flagship MBA programme, as well as relevant academic and administrative documents

:: Translation project management and liaison with other departments/stakeholders. Editing and proofreading of work carried out by external resources

:: Made use of reference material and Internet-based resources for the purposes of gathering information to perform specialised projects and update terminology databases

:: Initiated discussions with the team and senior management to increase the workload for the department to reduce idle time and cut agency costs

:: Terminology management and glossary building. Spanish language consultancy. Relevant admin duties

**BILINGUAL COPYWRITER • WORLDREMIT LTD • London, UK • JAN 2015 – JUN 2015**

:: Pro-actively crafted and managed the written content across WorldRemit's online properties in English and Spanish, including the copy on the website and mobile app, microsite, social media, display and social advertising, as well as outdoor and print advertising

:: Provided compelling copy for email marketing campaigns, print media and online presence, as well as miscellaneous internal and external communications

:: Social media moderation and social content creation

:: Demonstrated both creative flair and cross-cultural awareness in my writing style, as well as initiative and perseverance during a rocky period in this fintech start-up

:: Ad hoc translations into Spanish and project management duties

**ASST. PROJECT MANAGER • AKORBI LANGUAGE CONSULTING • Texas, USA • JAN 2006 – DEC 2006**

:: Managed translation and interpreting assignments from defining client requirements, quotation preparation, translator liaison and proofreading to the delivery of finished product and invoicing

:: Regularly liaised with clients to resolve queries that arose during the translation stage and to ensure requirements were met to the highest standard

:: Negotiated rates and deadlines with translators and editors

:: In charge of recruiting and testing new linguists and of managing and updating vendor database

:: Miscellaneous ad hoc administrative tasks as and when required

## VOLUNTEER

---

**SPANISH INTERPRETER** • LAWRS • London, UK • MAY 2014 – JAN 2015

:: Provided liaison interpreting for a Latin American women's rights and advocacy NGO, mainly dealing with immigration, employment and health-related issues

## EDUCATION

---

- **Master of Arts in Translation & Interpreting**

University of Westminster • London, England • 2014

- **Bachelor of Arts (equiv.) in Literary, Technical & Scientific Translation (EN<>SP)**

IES N° 28 "Olga Cossettini" • Rosario, Argentina • 2008

## MEMBERSHIPS

---

- Qualified Member (**MITI**) no. 11426 of the **Institute of Translation and Interpreting**, United Kingdom
- Member and Chartered Linguist (**MCIL CL** [Translator]) no. 44413 of the **Chartered Institute of Linguists**, United Kingdom

## LINKEDIN

---

**LinkedIn profile:** [uk.linkedin.com/in/meiermarina](https://uk.linkedin.com/in/meiermarina)